



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Machinery and Services / Machineries et
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet SYSTEMES DE PLONGÉE CONTENEURISÉS	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8482-157782/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8482-157782	Date 2016-07-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$SML-044-25901	
File No. - N° de dossier 044ml.W8482-157782	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-31	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Aussant, Marc	Buyer Id - Id de l'acheteur 044ml
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-2906 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 889-4254
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8483-157782/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8483-157782

Amd. No. - N° de la modif.
1
File No. - N° du dossier
044ml. W8483-157782

Buyer ID - Id de l'acheteur
044ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente lettre d'intérêt ne constitue pas un appel d'offres et ne donnera lieu à aucun contrat.

MODIFICATION NO. 1 À LA

Lettre d'intérêt (LI) et Invitation à se Qualifier (IQ)

Portant sur

**L'Enlèvement et la Réinstallation des Systèmes de Plongée Conteneurisés (SPC)
dans de nouveaux conteneurs ISO**

et pour

**L'Entretien et le Reconditionnement Préventif de soixante (60) mois (SPCA-60M)
du SPC de l'Unité de Plongée de la Flotte Atlantique (UPFA)**

Pour le compte du

Ministère de la Défense nationale (MDN)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8483-157782/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8483-157782

Amd. No. - N° de la modif.
1
File No. - N° du dossier
044ml. W8483-157782

Buyer ID - Id de l'acheteur
044ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Cette modification no. 1 à la LI est pour :

- 1 Changer la date et heure de l'article 5.

À l'article 5, supprimer en entier la première phrase "**Date et heure de fermeture : 16 août 2016 14:00 HAE**" et la remplacer par la phrase suivante "**Date et heure de fermeture : 31 août 2016 14:00 HAE**".

- 2 Publier le document des Questions et Réponses Rev. 1 en date du 19 juillet 2016.

FIN DE LA MODIFICATION NO.1 À LA LI.

**REMOVAL AND REINSTALLATION OF THE CDS INTO NEW ISO CONTAINERS and 60 MONTH PREVENTIVE
MAINTENANCE ROUTINE OF THE FDU (A)
RETRAIT DES SYSTÈMES DE PLONGÉE CONTENEURISÉS, LEUR RÉINSTALLATION DANS DE NOUVEAUX
CONTENEURS ISO et ROUTINE DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE DE 60 MOIS DU SYSTÈME DE PLONGÉE
CONTENEURISÉ DE L'UNITÉ DE PLONGÉE DE LA FLOTTE (ATLANTIQUE)**

QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES

LOI / LI : W8482-15782/A

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
1	LOI / LI	2016-07-11	<p>The cover page of this solicitation indicates that the closing date is on August 31, 2016 at 2:00pm EST. On page 5 of 5 of the LOI, Para 5 states that the closing date is August 16, 2016 at 2:00pm EST. Please indicate which one is correct.</p> <p>À la page couverture de la Lettre d'Intérêt il est indiqué que l'invitation prend fin le 31 août 2016 à 2 :00 pm HAE. À la page 5 il est indiqué que l'invitation prend fin le 16 août 2016 à 2 :00 HAE. SVP avisez quelle date est la bonne.</p>	<p>The correct closing date is as per the cover page of the solicitation i.e. August 31, 2016 at 2:00pm EST. This change will be part of the next amendment to the LOI.</p> <p>La date de fin de l'invitation valide est celle de la page couverture de la Lettre d'Intérêt i.e. le 31 août 2016 à 2 :00 pm HAE. Ce changement fera partie de la prochaine modification de la LI.</p>	2016-07-12
2	LOI Page 3 of 5, Para 2 (b) LI Page 3 de 5, Para 2 (b)	2016-07-11	<p>According to ASME, companies are not certified to ASME PVHO-1 but use this standard as a guideline which provides the requirements for all aspects of design, fabrication, testing and pressure resistance of Pressure Vessels for Human Occupancy. Please remove the requirement for certification.</p> <p>Selon ASME, les entrepreneurs ne sont pas homologues conformément à ASME PVHO-1 qui est un guide énumérant les exigences relatives à tous les aspects de la conception, fabrication, essais, et résistance des vaisseaux pressurisés pour destinés à l'occupation humaine. SVP enlever cette exigence d'homologation.</p>	<p>The certification requirement is removed and is replace by the following: <i>"The Suppliers must demonstrate that they are capable of meeting the requirements of the Safety Standard for Pressure Vessels for Human Occupancy (ASME PVHO-1)".</i> This change will be part of the next amendment to the LOI.</p> <p>L'exigence d'homologation est supprimé et remplacé par ce qui suit : <i>"Les fournisseurs doivent démontrer qu'ils ont la capacité de se conformer aux exigences en matière de standard de sécurité applicable aux vaisseaux pressurisés destinés à l'occupation humaine (ASME PVHO-1)".</i> Ce changement fera partie de la prochaine modification de la LI</p>	2016-07-12

**REMOVAL AND REINSTALLATION OF THE CDS INTO NEW ISO CONTAINERS and 60 MONTH PREVENTIVE
MAINTENANCE ROUTINE OF THE FDU (A)**
**RETRAIT DES SYSTÈMES DE PLONGÉE CONTENEURISÉS, LEUR RÉINSTALLATION DANS DE NOUVEAUX
CONTENEURS ISO et ROUTINE DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE DE 60 MOIS DU SYSTÈME DE PLONGÉE
CONTENEURISÉ DE L'UNITÉ DE PLONGÉE DE LA FLOTTE (ATLANTIQUE)**

QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI / LI : W8482-15782/A

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
3	LOI / LI	2016-07-19	<p>The closing date is inconsistent for the subject solicitation as illustrated on the abstract, the solicitation cover page and "point 5, which is located on page 5" of the solicitation document.</p> <p>There are references to the closing date as August 31, 2016 and August 16, 2016.</p> <p>Please confirm the official closing date.</p> <p>La date de fin de de la Lettre d'Intérêt en référence est inconsistante comme le montre les extraits de la page couverture et l'article 5 de la page 5. Les dates sont indiquées comme étant respectivement le 31 août 2016 et le 16 août 2016.</p> <p>SVP confirmer la date valide de fin de la Lettre d'intérêt.</p>	<p>See answer no. 1</p> <p>Voir réponse no. 1</p>	2016-07-19

**REMOVAL AND REINSTALLATION OF THE CDS INTO NEW ISO CONTAINERS and 60 MONTH PREVENTIVE
MAINTENANCE ROUTINE OF THE FDU (A)**
**RETRAIT DES SYSTÈMES DE PLONGÉE CONTENEURISÉS, LEUR RÉINSTALLATION DANS DE NOUVEAUX
CONTENEURS ISO et ROUTINE DE MAINTENANCE PRÉVENTIVE DE 60 MOIS DU SYSTÈME DE PLONGÉE
CONTENEURISÉ DE L'UNITÉ DE PLONGÉE DE LA FLOTTE (ATLANTIQUE)**

QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
LOI / LI : W8482-15782/A

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Réponse / Answer	Date répondu / Replied date
----	-----	---------------------------	---------------------	------------------	--------------------------------